

Εγχειρίδιο αραβικών *στο διαδίκτυο*

Οι βάσεις στα αραβικά

σε 50 εβδομάδες

Ghalib Al-Hakkak

Εβδομάδα πρώτη

Συγγραφέας : Γκαλίμπ Αλ Χακκακ

Μετάφραση στα ελληνικά: Έλενα Δουβίκα

Μεθοδολογία

Πριν ξεκινήσετε να δουλεύετε πάνω σε αυτήν την μέθοδο, πρέπει να προσέξετε τα παρακάτω σημεία:

1. Πρόκειται για την εκμάθηση των επισήμων αραβικών, γραπτών και κοινών για όλες τις αραβικές χώρες, και όχι για την εκμάθηση των προφορικών αραβικών (διάλεκτος). Τα τραγούδια (βρίσκονται στην τελευταία σελίδα κάθε «εβδομάδας») δίνουν κάποιες φορές μια ιδέα σχετικά με την αιγυπτιακή διάλεκτο, η οποία είναι η περισσότερο ομιλούμενη και κατανοητή λόγω του κινηματογράφου και των τραγουδιών.
2. Δεν θα χρειαστεί η συμπληρωματική χρήση κανενός λεξικού, γραμματικής ή βοηθήματος. Η εξωτερική βοήθεια εκ μέρους κάποιου αραβόφωνου δεν θα πρέπει να παρακωλύει την μέθοδο που ακολουθείται εδώ.
3. Η καταγραφή της προφοράς της λέξης με λατινικούς χαρακτήρες καθώς και η σημείωση των σύντομων φωνηέντων θα πρέπει να αποφευχθεί.
4. Η επανάληψη μέσω της συστηματικής ακοής των ηχογραφημένων είναι μια άσκηση που πρέπει να επαναλαμβάνεται συστηματικά. Η προφορά αγνώστων ήχων στην γαλλική γλώσσα με τον καιρό γίνεται δυνατή. Αντίθετα, η προφορά μόνο των φωνηέντων μπορεί να χρειαστεί καιρό, μερικές φορές χρόνια. Πρέπει να τους δώσει κανείς προσοχή από την αρχή.
5. Σχετικά με την γραφή: προσοχή στις ιδιαιτερότητες της γραφής: οι λέξεις γράφονται από τα αριστερά στα δεξιά, τα γράμματα ενώνονται μεταξύ τους, και υπάρχουν τέλειες. Προσοχή στο πως γράφεται το κάθε γράμμα, καθώς και στον χώρο που το κάθε γράμμα χρειάζεται για να γραφτεί.
6. Υπάρχουν 28 γράμματα, εκ των οποίων 6 δεν ενώνονται με το επόμενο τους γράμμα. Δεν υπάρχουν κεφαλαία και μικρά γράμματα. Δεν υπάρχει γραφή με γράμματα τυπογραφείου. Δεν υπάρχει κενά ανάμεσα στα γράμματα, εκτός μετά από τα έξι γράμματα που δεν ενώνονται με το επόμενο τους γράμμα.
7. Η εκμάθηση των αραβικών απαιτεί μεγάλη προσπάθεια όσον αφορά το λεξιλόγιο (τόσο στην προφορά όσο και στην ορθογραφία του λεξιλογίου). Η δημιουργία ενός προσωπικού λεξιλογίου θα ήταν χρήσιμη. Πρέπει να κατηγοριοποιούμε τις λέξεις ανάλογα με την σημασία και την «μορφή» τους. Θεματικές ενότητες είναι προσβάσιμες στην ιστοσελίδα. Λίστες κατηγοροποιημένες ανάλογα με την μορφή και γραμματική κατηγορία προσφέρονται σε κάθε «εβδομάδα». Καλό θα είναι να αξιοποιηθούν στο μέγιστο.
8. Η κλίση των αραβικών ρήματα είναι πολύ απλή και το σύστημα της μπορεί να παρουσιαστεί σε μια μόνο σελίδα. Δεν υπάρχει λοιπόν λόγος για πρόσθετο βοήθημα κλίσης ρημάτων.
9. Η συχνή χρήση στην μεθοδο αυτή ονομάτων κύριων ονομάτων (ιστορικών ή γεωγραφικών αναφορών) έχει διπλό σκοπό: την γνώση της προφοράς των λέξεων από τους αραβόφωνους και την εξάσκηση στην προφορά καινούριων ήχων.
10. Τα αραβικά ονόματα έχουν σημασία. Είναι καλό να σημειώνει κανείς την σημασία κάθε ονόματος που συναντάται.

Γραφή

• Κάθε γράμμα μπορεί να γραφτεί με τέσσερις διαφορετικούς τρόπους ανάλογα με την θέση του στην λέξη:

1. Στην αρχή της λέξης, ακολουθούμενο από άλλο γράμμα (δεν ενώνεται λοιπόν πριν, αλλά μετά)
2. Προηγείται από ένα γράμμα και ακολουθείται από ένα άλλο (οπότε ενώνονται πριν και μετά εκτός από τα 6 γράμματα τα οποία δεν ενώνονται μετά)
3. Προηγείται από ένα γράμμα, αλλά δεν ακολουθείται από κανένα-τέλος της λέξης (οπότε άνω έτσι πριν αλλά έχει την τελική μορφή μετά)
4. Όταν δεν βρίσκεται μέσα στην λέξη και συνεπώς δεν ενώνεται ούτε πριν ούτε μετά με κάποιο άλλο γράμμα: αυτό συμβαίνει όταν το γράμμα είναι στο τέλος της λέξης και προηγείται από ένα από τα έξι γράμματα που δεν ενώνονται με το επόμενο

τους.

- Η γραφή της λέξης πάει από τα δεξιά στα αριστερά.
- Τα μισά από τα γράμματα της αραβικής αλφαβήτου έχουν μια, δυο ή τρεις τελείες. Κάποια γράμματα έχουν την ίδια γραφή, αλλά ξεχωρίζουν από τον αριθμό ή την θέση των τελειών.
- Το γράμμα Άλιφ (ا) προφέρεται Α όπως στην λέξη Άνν, εκτός από την αρχή της λέξης. Προσοχή στην προφορά του άρθρου ا (→ αλ).
- Το αλιφ συνοδευόμενο από ένα λαμ (لا / ل) δεν είναι πλέον μια κάθετη γραμμή, αλλά κεκλιμένη που πηγαίνει προς τα δεξιά ل.
- Υπάρχουν τρία φωνήεντα (A, ου, ι) και τρία βραχεία φωνήεντα που δεν γράφονται (α,ου,ι). Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση τα τελευταία να σημειώνονται μέσα στην λέξη.
- Στην πρώτη σελίδα, κάποιες λέξεις δεν έχουν κάποια σημασία στα γραπτά αραβικά. Έχουν ως στόχο την εκμάθηση της γραφής. Οι υπόλοιπες υπάρχουν για να διευκολύνουν την εκμάθησης της γραφής και συμπληρωματικά για το σημασιολογικό τους ενδιαφέρον.
- Οι «αραβικοί» αριθμοί (στην πραγματικότητα «ινδικοί» που συμπληρώθηκαν από τους Άραβες με την προσθήκη του αριθμού μηδέν) έχουν δυο κοινές πτυχές. Πρέπει κανείς να τους παρατηρήσει για να καταλάβει την κοινή ρίζα που έχουν με τα «αραβικά» νούμερα που χρησιμοποιούνται στην Δύση.
- Για την εκμάθηση των αριθμών, πρέπει κανείς να ακούσει τον τρόπο προφοράς τους, και μετά να ακούσει την ηχογράφιση του πίνακα πράξεων, ενώ τον παρατηρεί. Προσοχή! Η θέση των αριθμών μέσα σε ένα σύνολο είναι η ίδια με τα ελληνικά: μονάδα στα δεξιά, δεκάδα στα αριστερά κλπ. Έτσι:

973=973

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

ابتثجخدذرزششصضطظعغفقكلمنهوي

أ / آ / إ / ت / ث / ج / ح / خ / د / ذ / ر / ز / س / ش / ص / ض / ط / ظ / ع / غ / ف / ق / ك / ل / م / ن / ه / و / ي

Ορθογραφία μετά από την ακοή των ηχογραφήσεων και την ανάγνωση.

Ήχος : 1

تاتي ناني مامي ماني تاني مالي تالي

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-1.MP3>

Ήχος : 2

ماما نانا تاتا ياماما - ماني يماني ألماني

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-2.MP3>

Ήχος : 3

ليل ليلي نيم نيمي - ميم تميم يميين أمين

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-3.MP3>

Ήχος : 4

ماما الماما مال المال - النيل الميم الميل

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-4.MP3>

Ήχος : 5

أمل الأمل ألم الألم - أملي ألمي - مالي

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-5.MP3>

Ήχος : 6

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-6.MP3>

10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١

$$5 = 2 \div 10$$

$$4 = 5 \div 20$$

$$6 = 5 \div 30$$

$$20 = 2 \div 40$$

$$2 = 25 \div 50$$

$$20 = 3 \div 60$$

$$35 = 2 \div 70$$

$$40 = 2 \div 80$$

$$30 = 3 \div 90$$

Ήχος : 10

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-10.MP3>

$$2 = 2 \times 1$$

$$4 = 2 \times 2$$

$$3 = 1 \times 3$$

$$6 = 2 \times 3$$

$$8 = 4 \times 2$$

$$20 = 4 \times 5$$

$$25 = 5 \times 5$$

$$30 = 6 \times 5$$

$$35 = 7 \times 5$$

Ήχος : 9

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-9.MP3>

$$1 = 9 - 10$$

$$6 = 3 - 9$$

$$7 = 1 - 8$$

$$0 = 2 - 7$$

$$4 = 2 - 6$$

$$1 = 4 - 5$$

$$3 = 1 - 4$$

$$2 = 1 - 3$$

$$1 = 1 - 2$$

Ήχος : 8

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-8.MP3>

$$2 = 1 + 1$$

$$3 = 1 + 2$$

$$4 = 1 + 3$$

$$5 = 2 + 3$$

$$6 = 4 + 2$$

$$7 = 4 + 3$$

$$8 = 3 + 5$$

$$9 = 4 + 5$$

$$10 = 6 + 4$$

Ήχος : 7

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-7.MP3>

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Ορθογραφία μετά από την ακοή των ηχογραφήσεων και την ανάγνωση

— من أنت ؟
— أنا أمين .

— من أنت ؟
— أنا أمينة .

— لمن الماء ؟
— الماء لي .

— لمن التاي ؟
— التاي لي .

Ἦχος : 13

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-13.MP3>

— من أم ناتالي ؟
— منال .

— من أم منال ؟
— ليلي .

— من ليلي ؟
— أم منال .

— من منال ؟
— أم ناتالي .

Ἦχος : 12

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-12.MP3>

— من أنت ؟
— أنا تيم .

— من أنت ؟
— أنا ناتالي .

— أنت يماني ؟
— لا ، أنا ألماني .

— أنت يمانيه ؟
— لا ، أنا ألمانية .

Ἦχος : 11

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-11.MP3>

الضمير المنفصل

Προσωπική αντωνυμία
απομονωμένη

أنا
Εμένα, εγώ
أنت
Εσένα, εσύ (αρσενικό)
أنت
Εσένα, εσύ (θηλυκό)
هو
هي

Ἦχος : 20

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-20.MP3>

الصفات

Επίθετα

Ἦχος : 19

أمين - أمينة
Η ειλικρινής - Ο ειλικρινής
أليم - أليمة
Η λυπηρή - Ο λυπηρός
يتيم - يتيمة
Η ορφανή - Ο ορφανός

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-19.MP3>

الأسماء

Ουσιαστικά

المال
Τα χρήματα
الماء
Το νερό
الميل
Το μίλι (μονάδα
μέτρησης)
اللام
Το γράμμα λαμ
الأمن
Η ασφάλεια
الأمان
Η ηρεμία

Ἦχος : 18

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-18.MP3>

الفاعل

Ρήμα (ενεστώτας, ενικός αριθμός)

أ
M. e.F.
ت
M.
تـين
F.
ي
M.
ت
F.

Ακούστε την κλίση των παρακάτω
ρημάτων στον ενικό αριθμό και
προσπαθήστε να εντοπίσετε τις
προθέσεις:

ΜΙΛΛΩ

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-14.MP3>

MENΩ

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-15.MP3>

ΓΡΑΦΩ

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-16.MP3>

ΜΕΛΕΤΩ / ΣΠΟΥΔΑΖΩ

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-17.MP3>

الضمير المتصل

Προσωπική αντωνυμία ως επίθεμα

دي...
Δικός μου, δική
μου, δικοί μου/
δικές μου...
ك...
ك...
ه...
ها...

أسماء الاستفهام

Ερωτηματικές αντωνυμίες

من ؟
Ποιός;
لمن ؟
Για ποιόν; / Σε
ποιόν;
أين ؟
Πού;
من أين ؟
Από πού;

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Ακολουθήστε το μοντέλο:

تمرين άσκηση

..... <- ليلي Λιλέζος (από την πόλη Λιλ)	..... <- ألماني Γερμανός	..... <- مالي Οικονομικός	يميني <- يمنية Υεμενίτσα Υεμενίτης
..... <- لينيني Λενινιστικός	..... <- مائي Υδρόβιος	..... <- نانتي Ναντέζος (από την πόλη Ναντ)	..... <- نيلي Λουλακί
..... <- الماء Το νερό	..... <- الألم Η στεναχώρια	..... <- الأمل Η ελπίδα	المال <- مالي Τα χρήματά μου Τα χρήματα
..... <- ليل Λιλ (πόλη της Γαλλίας)	..... <- اليمن Η Υεμενι	..... <- ماء Του νερού	مال <- مالي مالية Οικονομική οικονομικός χρήματα
			..... <- النيل Ο Νείλος

أسماء علم

Κυρία ονόματα-τόποι

Ήχος : 22

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-21.MP3>

ألمانيا - اليمن - مالي
ليل - نانت - نيم - ألماتي - ليما - مانيلا - ميامي



أسماء علم

Κυρία ονόματα- άνθρωποι

لينين
تميم
أمين
منال
ماني
إيمان
أيمن
أتيلا

Ήχος : 21

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-20.MP3>

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

تمرين άσκηση

- 11 - يا ليلي، أنت ؟ ليلي ليلية
- 12 - يا أماليا، أنت ؟ ألماني ألمانية
- 13 - يا أمين، أين ؟ أنتَ أنتِ
 m. fé.m.
- 14 - يا منال، أين ؟ أنتَ أنتِ
- 15 - يا ماما، أين ؟ أنتَ أنتِ
- 16 - أمينة . أنا أنتَ
- 17 - أمين . أنا أنتِ
- 18 - الماء ؟ من أين
- 19 - التين ؟ من أين
- 20 - أملي . أنا أنت
- 1 - ليليان ليلي ليلية
- 2 - ناتالي ألمانية ألماني
- 3 - ماما يماني يمانية
- 4 - يا منال، أنت ؟ نانتي نانتية
- 5 - ماما أمين أمينة
- 6 - أنا ليل . من أين
- 7 - من أنت ؟ من أين
- 8 - أنا منال . أنا ألماني ألمانية
- 9 - المال ؟ من أين
- 10 - أين أنت يا ؟ النيل أمي

تمرين μεταφράζω

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-23.MP3>

Ήχος : 23

Είμαι η Ναταλί :

Είμαι η Λένα :

Ποιός είσαι;

Πού είναι η Λένα;

Πού είναι η Λιλ;

Πού είναι το Μάλι;

Πού είναι ο Νείλος;

Ποιά είναι η Ναταλί;

Είσαι η ελπίδα μου:

Πού είναι τα χρήματα μου;

Είμαι η Λέιλα:

Είμαι από την Νιμ:

Πού είσαι;

Από που είσαι;

Πού είναι το νερό;

Είσαι ειλικρινής;

Πού είναι η μητέρα του Αμιν;

Πού είναι η Ναταλί;

Είσαι η στενοχώρια μου:

Το Μάλι είναι η ελπίδα μου:

..... : أنا أمين

..... : من أنت ؟

..... : أين نانت ؟

..... : أين ليل ؟

..... : أنت منال ؟

..... : أين ماما ؟

..... : أين الماما ؟

..... : أين ألمانيا ؟

..... : أين المال ؟

..... : أنت ألمانية ؟

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Λεξιλόγιο της εβδομάδας-με αλφαβητική σειρά-

Ήχος : 24

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/1-24.MP3>

Νιμεζα	نيمية	Λιλέζα	ليلية	Η ελπίδα μου	أملِي		
Ορφανός	يتيم	Λίμα (Περου)	ليما	Η ασφάλεια, η ειρήνη	الأمن		
Η Υεμενη	يتيمة	Το νερό	الماء	Ειλικρινής (άνδρας)/Αμίν (όνομα)	أمين	Αττίλας	أتيلا
Υεμενίτης	اليمن	Τα χρήματα	المال	Ειλικρινής (γυναίκα)/ Αμίνε (όνομα)	أمنية	Η στενοχώρια	الألم
Υεμενίτισσα	يمني	1. Το Μάλι 2. τα χρήματα	مالي	Εμένα, εγώ, είμαι	أنا	Η στενοχώρια μου	ألمي
	يمني = يماني	μου/3. οικονομικός		Εσένα, εσύ, είσαι	أنت (أنت)	Γερμανός	ألماني
	يمنية	Μανίλα (Φιλιππίνες)	مانيلا	Εσένα, εσύ, είσαι (θηλυκό)	أنت (أنت)	Γερμανίδα	ألمانية
Η δεξιά	اليمين	Ποιος;	من ؟	Που;	أين	Η Γερμανία	ألمانيا
Της δεξιάς	يمينية	Μαϊάμι (Φλόριντα, Η.Π.Α)	ميامي	Το τσάι (προφέρεται έτσι μόνο στις	التاي	Στενάχωρος	أليم
		Το μίλι (=1609 μέτρα)	الميل	χώρες του Μαγκρεμπ)		Στενάχωρη	أليمة
		Ναντ (πόλη στην Γαλλία)	نانت	Το σύκο	التين	Η μητέρα	الأم
		Ναντεζος	نانتية	Όχι	لا	Η μητέρα της Λειλα	أم ليلي
		Ναντεζα	نانتية	Σε μένα	لي	Μπροστά	أمام
		Νιμ (πόλη στην Γαλλία)	نيم	Λιλ (πόλη στην Γαλλία)	ليل	Η ασφάλεια, η ειρήνη	الأمان
		Νιμεζος	نيمي	Λιλέζος	ليلي	Η ελπίδα	الأمل

Φτιάχνω την φράση μου!

Ουσιαστικοποιημένη φράση (ξεκινάει από ένα ουσιαστικό ή μια αντωνυμία):δεν υπάρχει το ρήμα «είμαι» στον ενεστώτα

Κατηγορούμενο (χωρίς ρήμα)

+

Υποκείμενο (γραμματικό)

ليلي / نيمي / نانتي / ألماني من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أناني / أمين / يتيم	أنا / أنت أمين / ألان
ليلية / نيمية / نانتيية / ألمانية من ليل / من نيم / من نانت / من ألمانيا أنانية / أمينة / يتيمة أم أمين	أنا / أنت ماما / أمينة / ناتالي / تانيا / منال
لي / لمنال / لأمين / لماما / ليلي	المال / الماء / التين

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

محمد عبد الوهاب
مصر"Ashki li-min al-hawā"
Muhammad Abdulwahab

Αίγυπτος

<http://www.al-hakkak.fr/chetexos/ch01.m4a>

يا ليلي يا عيني

أشكي لمين الهوى والكل عذالي

أضحك لهم والبكا غالب على حالي

آه من عواذلي وآه من قلبك الخالي

لا القلب يرحم ولا العذال بينسوني

ولا الفؤاد دعا الهوى في الدنيا دي تاني

Γράφω:

تمرين

..... نيلي	..... أنا
..... اليمين	..... ماما
..... أمين	..... الماما
..... لا	..... المال
..... لي	..... مالي
..... يا ليلي	..... النيل
..... من	..... ميلي
..... تاني	..... الميل
..... لمين	..... الميم

Ορθογραφία 1

Οι βάσεις στα αραβικά σε 50 εβδομάδες - 7

أسس العربية في خمسين أسبوعاً

© Ghalib Al-Hakkak 2013 - εκδοχή 4 - Οκτώβριος 2016 <http://www.al-hakkak.fr>

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Υ.Γ.: Συνίσταται η επανάληψη της άσκησης έως ότου να μην υπάρχουν λάθη.

1. Διαβάστε τις λέξεις/2. Κρύψτε τες και ακούστε την ηχογράφηση/3. Γράψτε την ορθογραφία και κοιτάξτε την λίστα για να δείτε τα λάθη σας/4. Επαναλάβετε μέχρι να μην υπάρχουν λάθη.

Σειρά νούμερο 1 <https://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-1.MP3>

ماما / مامي / مال / مالي / الماما / المال / ليل /
نيم / ماني / ليلي / نيمي / يماني / تالي / ميم /
تميم / يمين / يا ماما / يا تميم

Σειρά νούμερο 2 <https://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-2.MP3>

الماما / المال / النيل / الميم / أمين / أمل / ألم /
ألماني / أنا أمين / من أنت ؟ / مالي / أملي /
ألمي / لا / أنت ألمانية ؟ / أنا أمينة

Σειρά νούμερο 3 <https://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-3.MP3>

مالي / نيم / ليل / اليمن / الألم / الأمل / الألمانية /
من أنت ؟ / يا أمين / أمينة ألمانية / اليمين /
لا / أنت منال ؟ / لمن الماء ؟ / التين

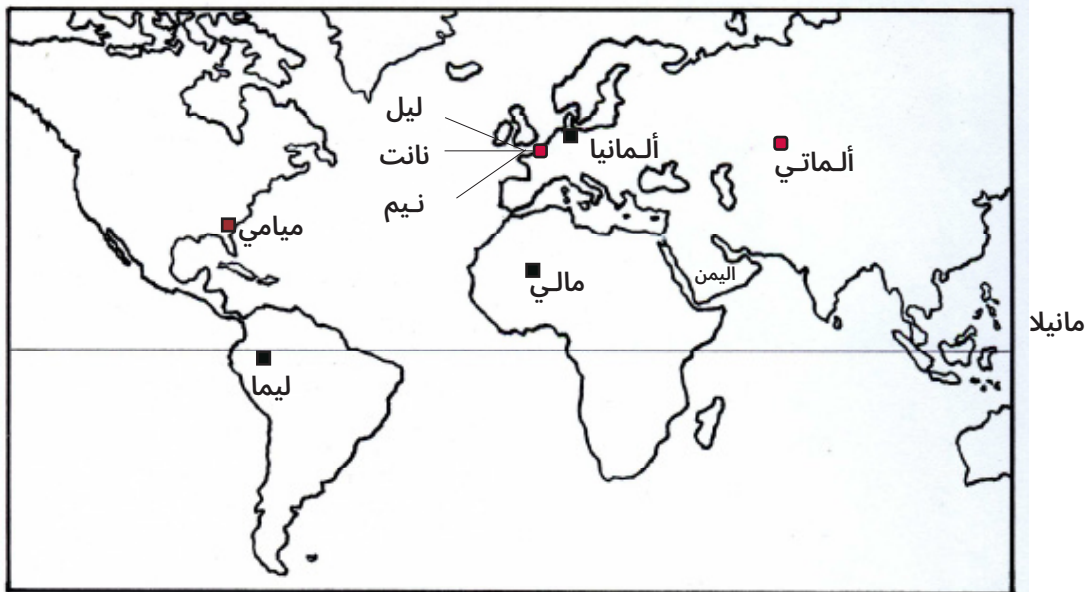
Σειρά νούμερο 4 <https://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-1-4.MP3>

التين / الماء / المال / النيل / اليمن / الماما / الميم /
الأمل / الألم / اليمين / أم ليلي / الأم / لا /
أنت ألمانية ؟ / أمل أم منال / مالي

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

Ακολουθήστε το μοντέλο:

تمرين

.....**ليالية**..... ليلي - < **مالية**..... مالي - < **ألمانية**..... ألماني - < **يمنية**..... يمني - <.....**لينينية**..... لينيني - < **ناتية**..... نانتي - < **مائية**..... مائي - < **نيلية**..... نيلى - <<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/correction-1-1.MP3>.....**أملي**..... الأمل - < **ألمي**..... الألم - < **المال** - < مالي<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/correction-1-2.MP3>.....**ليلى**..... ليل - < **مائي**..... ماء - < **ألماني**..... ألماني - < **مال** - < مالي مالية.....**نيلى**..... النيل - < **مائي**..... مائي - < **يمني**..... يمني - < **ليلى**..... ليلى - <<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/correction-1-3.MP3>

ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

- 11 - يا ليلي، أنت ؟ ليلي ليلية
- 12 - يا أماليا، أنت ؟ ألماني ألمانية
- 13 - يا أمين، أين ؟ أنت أنتِ
- 14 - يا منال، أين ؟ أنت أنتِ
- 15 - يا ماما، أين ؟ أنت أنتِ
- 16 - أمينة . أنا أنت
- 17 - أمين . أنا أنت
- 18 - الماء ؟ من أين
- 19 - التين ؟ من أين
- 20 - أملي . أنا أنت

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/correction-1-5.MP3>

- 1 - ليليان ليلي ليلية
- 2 - ناتالي ألمانية ألماني
- 3 - ماما يماني يمانية
- 4 - يا منال، أنت ؟ نانتي نانتيه
- 5 - ماما أمين أمينه
- 6 - أنا ليل . من أين
- 7 - من أنت ؟ من أين
- 8 - أنا منال . أنا ألماني ألمانية
- 9 - المال ؟ من أين
- 10 - أين أنت يا ؟ النيل أمي

<http://www.al-hakkak.fr/Son-F-V42/correction-1-4.MP3>

- Είμαι η Ναταλί : **أنا ناتالي .**
- Είμαι η Λένα : **أنا لينا .**
- Ποιος είσαι; **من أنت ؟**
- Που είναι η Λένα; **أين لينا ؟**
- Που είναι η Λιλ; **أين ليل ؟**
- Που είναι το Μάλι; **أين مالي ؟**
- Που είναι ο Νείλος; **أين النيل ؟**
- Ποια είναι η Ναταλί; **من ناتالي ؟**
- Είσαι η ελπίδα μου: **أنت أملي .**
- Που είναι τα χρήματα μου; **أين مالي ؟**

- Είμαι η Λέιλα: **أنا ليلي .**
- Είμαι από την Νιμ: **أنا من نيم .**
- Που είσαι; **أين أنت ؟**
- Από πού είσαι; **من أين أنت ؟**
- Που είναι το νερό; **أين الماء ؟**
- Είσαι ειλικρινής; **أنت أمين .**
- Που είναι η μητέρα του Αμιν; **أين أم أمين ؟**
- Που είναι η Ναταλί; **أين ناتالي ؟**
- Είσαι η στενοχώρια μου: **أنت ألمي .**
- Το Μάλι είναι η ελπίδα μου: **مالي أملي .**

- Είμαι ο Αμίν / **أنا أمين :**
Είμαι ειλικρινής
Ποιος είσαι; **من أنت ؟**
- Πού είναι η Νάντ; **أين نانت ؟**
- Πού είναι η Λιλ; **أين ليل ؟**
- Είσαι η Μανάλ; **أنت منال ؟**
- Πού είναι η μαμά; **أين ماما ؟**
- Πού είναι η Μαμά; **أين الماما ؟**
- Πού είναι η Γερμανία; **أين ألمانيا ؟**
- Πού είναι τα χρήματα; **أين المال ؟**
- Είσαι γερμανίδα; **أنت ألمانية ؟**